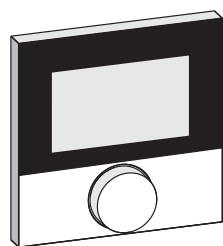
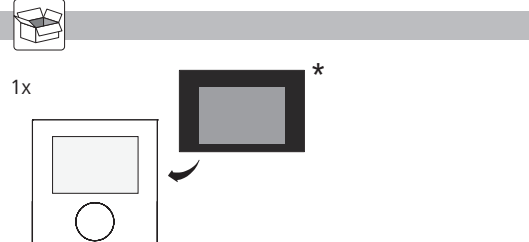


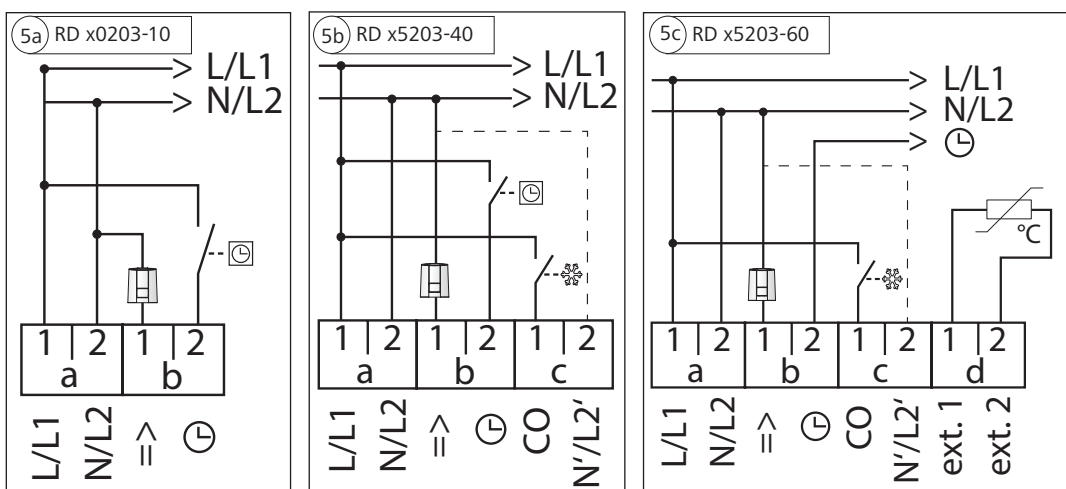
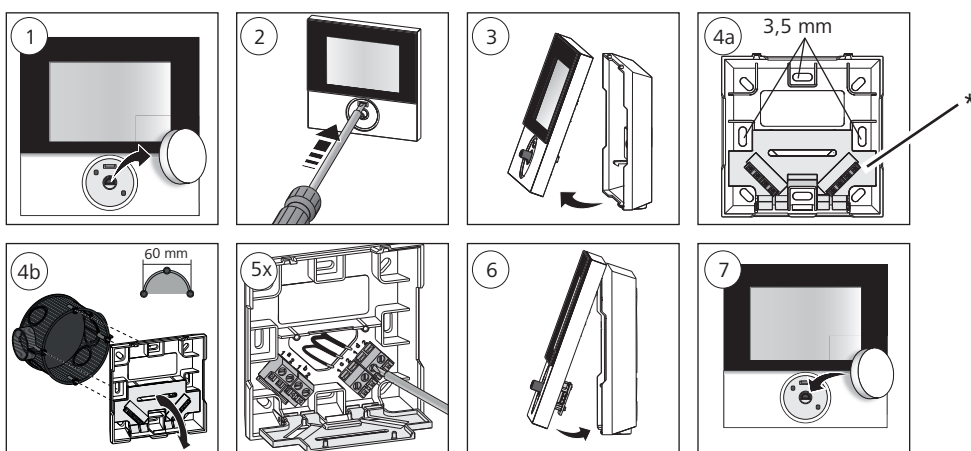
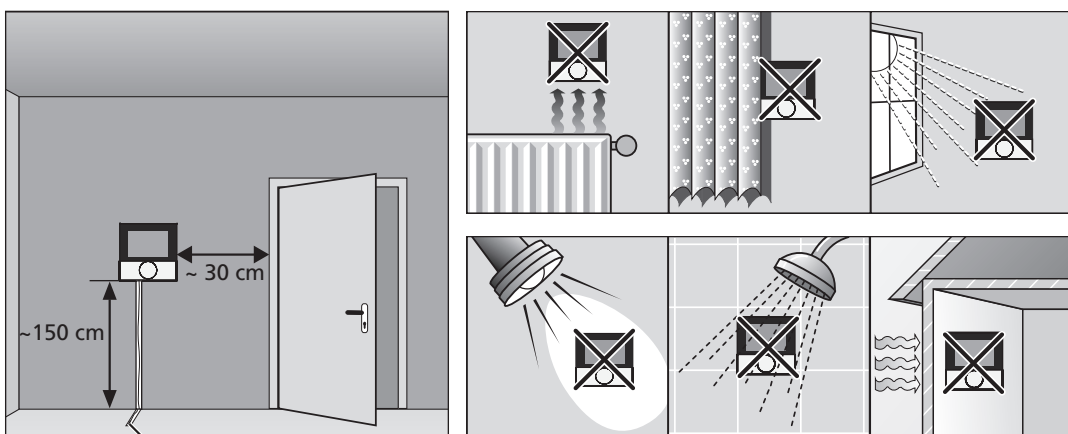
**RD 4x203**  
**RD 2x203**


RD 40203-10 - Standard | 24 V  
 RD 45203-40 - Komfort | 24 V  
 RD 45203-60 - Control | 24 V  
 RD 20203-10 - Standard | 230 V  
 RD 25203-40 - Komfort | 230 V  
 RD 25203-60 - Control | 230 V



1x

\* volitelné / optional / voliteľné



\*

CES Ochranný kryt

RON Capac de protecție

SVK Ochranný kryt



**CES** RD xx203 s displejem slouží k regulaci prostorové teploty nastavením požadované teploty a vybuzením servopohonů v provozu topení/chlazení. Jakékoliv jiné použití není považováno za použití k určenému účelu a výrobce v takovém případě neručí za škody. Provoz regulátorů 24 V je přípustný pouze s bezpečnostním transformátorem podle EN 61558-2-6.



- Elektrická instalace musí být provedena podle aktuálních národních předpisů a ustanovení místního EVU autorizovaným odborníkem ve stavu bez napětí.
- Zařízení smí otevírat pouze autorizovaný odborník v beznapěťovém stavu.
- Výrobek používejte pouze v technicky bezvadném stavu.
- Zajistěte, aby si s výrobkem nehrály žádné děti. V případě potřeby na děti dohlížejte.



**RON** RD xx203 cu afișaj este folosit pentru a controla temperatura camerei prin ajustarea temperaturii țintă dorită pentru acționarea dispozitivelor de comandă în regim de încălzire sau de răcire. Producătorul nu este responsabil pentru orice altă utilizare considerată a fi necorespunzătoare. O operațiune cu regulator de 24V este permisă numai cu un transformator de siguranță conform EN 61558-2-6.



- Instalația electrică trebuie să fie efectuată în stare de stres-free în conformitate cu reglementările naționale în vigoare și cerințele societății locale de alimentare cu energie, de către un specialist autorizat.
- Deschiderea dispozitivului este permisă numai unui expert autorizat și numai când dispozitivul este în stare de stres-free.
- Utilizați această unitate numai în stare de funcționare perfectă din punct de vedere tehnic.
- Asigurați-vă că niciun copil nu se joacă cu acest dispozitiv. La nevoie, supravegheați copii.



**SVK** RD xx203 s displejom sa používa na reguláciu teploty miestnosti nastavením žiadanej teploty na ovládanie servopohonov v režime kúrenia alebo kúrenia/chladenia. Akékoľvek iné použitie sa považuje za iné použitie než podľa určenia, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť. Prevádzka regulátorov 24 V je dovolená len s bezpečnostným transformátorom podľa EN 61558-2-6.



- Elektrická inštalácia musí byť vykonaná autorizovaným odborníkom v stave bez napätia v súlade s platnými národnými predpismi a predpismi miestnej elektrickej rozvodnej spoločnosti.
- Zariadenie môže otvárať iba autorizovaný odborník v stave bez napätia.
- Zariadenie používajte iba v bezchybnom technickom stave.
- Zabezpečte, aby sa s výrobkom nehrali deti. V prípade potreby dohľadajte na deti.



**CES** **Čištění**  
Pro čištění používejte suchou a měkkou tkaninu, neobsahující ředidla.



**RON** **Curățare**  
Folosii o cârpă uscată, fără solvenți, și moale pentru operațiunile de curățare.



**SVK** **Čistenie**  
Na čistenie používajte suchú mäkkú textíliu bez rozpúšťadla.



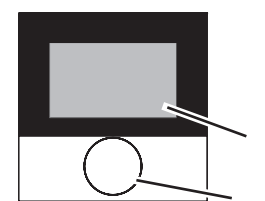
**CES** **Demontáž**  
1. Vypněte napájení.  
2. Odpojte kabely.  
3. Demontujte a případně řádně zlikvidujte regulátor.



**RON** **Demontare**  
1. Oprîți alimentarea cu energie electrică.  
2. Desfaceți cablurile.  
3. Demontați regulatorul și, la nevoie, eliminați corespunzător.



**SVK** **Demontáž**  
1. Vypnite napájanie.  
2. Odpojte káble.  
3. Demontujte regulátor a podľa potreby ho riadne zlikvidujte.



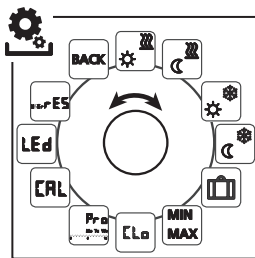
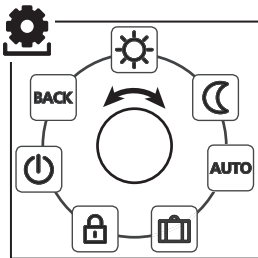
1. displej se zobrazením funkcí  
2. otočný knoflík  
• otáčení: nastavení požadované teploty/ ovládání menu  
• stisknutí: aktivace úrovně menu/funkce



1. Ecran cu funcție de afișare  
2. Buton rotativ  
• Rotire: Setarea temperaturii dorite/Opera-re menu  
• Apăsare: Nivele menu/Activare funcții



1. Displej so zobrazením funkcii  
2. Otočný gombík  
• Otáčanie: Nastavenie žiadanej teploty/ovlá-danie ponuky  
• Stlačenie: Úroveň ponuky/aktivovanie funkcii



**CES** Pro aktivaci menu nebo funkcí stiskněte otočný knoflík. Otáčením přecházíte mezi menu, respektive jejich funkcemi a dalším stisknutím je otevřete. Proveďte nastavení a stisknutím je potvrďte. Pokud se do 30 sekund neprovede žádná obsluha, zobrazení se vrátí do základního stavu.

**RON** Pentru a activa meniurile sau funcțiile, apăsați butonul. Schimba între meniuri și funcțiile acestora prin rotirea butonului și deschideți prin apăsaerea pentru un timp mai îndelungat. Efectuați setarea și apăsați pentru a confirma. În cazul în care nu se execută nicio operațiune în continuare, ecranul revine în max. 30 de sec. în starea inițială.

**SVK** Stlačením otočného gombíka aktivujete ponuky alebo funkcie. Prepínajte medzi ponukami alebo ich funkciami otáčaním a opätovným stlačením ich otvoríte. Nastavte a potvrďte stlačením. Ak sa nevykonáva žiadna ďalšia obsluha, zobrazenie sa po max. 30 sekundách vráti do východiskového stavu.

	<b>CES</b>	<b>RON</b>	<b>SVK</b>
	Funkce Lifestyle	Funcții Life-Style	Funkcie Life-Style
	Nastavení	Setări	Nastavenia
	Topení	Încălzire	Kúrenie
	Blokace obsluhy	Panoul Lockout	Blokovanie obsluhy
	Vypnutí	Deconectare	Vypnutie
<b>AUTO</b>	Automatický provoz	Operare automată	Automatická prevádzka
	Denní provoz	Operare de zi	Denná prevádzka
	Noční provoz	Operare de noapte	Nočná prevádzka
<b>8888</b>	Požadovaná/skutečná teplota	Temperatura reală/dorită	Žiadaná/skutočná teplota
<b>MIN</b>	Minimální teplota	Temperatura minimă	Minimálna teplota
<b>MAX</b>	Maximální teplota	Temperatura maximă	Maximálna teplota
<b>SET</b>	Potvrzení zadání	Confirmați intrarea	Potvrdenie zadania
<b>ERL</b>	Korektura teploty	Corectarea temperaturii	Korekcia teploty
<b>BACK</b>	Zpět	Înapoi	Spät
	Servis	Service	Servis
	Chlazení	Răcire	Chladienie
<b>LED</b>	Osvětlení displeje	Iluminare ecran de afișare	Osvetlenie displeja
<b>USER ES</b>	Nahrát nastavení z výroby	Încărcați setările din fabrică	Stiahnuť nastavenia z výrobného závodu
	Funkce dovolené	Funcția vacanță	Funkcia dovolenky
<b>8888</b>	Čas	Ceas	Čas
<b>Mo – Su</b>	Den v týdnu	Zi de lucru	Pracovný deň
	Stupnice času	Scală de timp	Časová stupnica
<b>CLo</b>	Údaj o čase/dni	Indicație de timp/zi	Údaj o čase/dni
<b>Pro</b>	Komfortní programy	Programul Confort	Programy Komfort



www.ezr-home.de

**CES** **Technická data**  
 Provozní napětí: 24 V ±20 % 50 Hz  
 230 V ±10 % 50 Hz  
 Jištění 24 V/230 V: T1A/T1AH  
 Spínací člen 24 V/230 V: Triak/relé  
 Spínací výkon: 1 A ohmická zátěž  
 Jmenovitý proud bez pohonů: 24 V: ≤20 mA  
 230 V: ≤2 mA  
 Max. přípustná proudová zátěž připojených pohonů 24V/230V: 1 A / 1 A  
 Rozsah nastavení teploty: 5 °C - 30 °C  
 Přípojné svorky: 0,22 mm<sup>2</sup> ... 1,5 mm<sup>2</sup>  
 Diference snížení: RD x0203: 2 K  
 RD x5203: nastavitelné  
 Evidence teploty: 0 °C - 40 °C  
 Teplota prostředí: 0 až 50 °C  
 Skladovací teplota: -20 ... +70 °C  
 Přípustná vlhkost prostředí: 80 % nekondenzující  
 Tepl. Brinellovy zkoušky: Terminál 100 °C  
 Plastový kryt: 75 °C  
 EN 60730  
 CE shoda podle: 24 V: III / 230 V: II  
 Třída ochrany: IP 20  
 Stupeň ochrany: 2  
 Stupeň znečištění: 2  
 Zátěžovací rázové napětí: 1500 V  
 Účinnost: Typ 1 / typ 1.C  
 Hmotnost: 105 g  
 Rozměry (V x D x H): 86 x 86 x 31 mm  
 Funkce ochrany ventilů: Každých 14 dnů na 10 minut po posledním vybití.  
 Funkce protimrazové ochrany: Od +5 °C v módu topení. V módu chlazení není aktivní.

**RON** **Date tehnice**  
 Tensiune de lucru: 24 V ±20 % 50 Hz  
 230 V ±10 % 50 Hz  
 Siguranță 24 V/230 V: T1A/T1AH  
 Element de comutare 24 V/230 V: Triac/Releu  
 Capacitate de comutare: 1 A sarcină rezistivă  
 Curentul nominal fără unități actuale: 24 V: ≤20 mA  
 230 V: ≤2 mA  
 Consum de curent maxim admis actuale conectate 24 V / 230V: 1 A / 1 A  
 5 - 30 °C  
 Reglarea temperaturii: 0,22 mm<sup>2</sup> ... 1,5 mm<sup>2</sup>  
 Terminale: RD x0203: 2 K  
 RD x5203: ajustabil  
 Diferențial reducției: 0 - 40 °C  
 0 - 50 °C  
 Interval senzor de temperatură: 0 °C - 40 °C  
 Temperatura mediului ambiant: 0 - 50 °C  
 Interval de temperatură de depozitare: -20 ... +70 °C  
 Permis. umiditatea ambientală: 80 % non-condensare  
 Temp. test de presiune cu bile: Terminal: 100 °C  
 Carcasă din material plastic: 75 °C  
 EN 60730  
 24 V: III / 230 V: II  
 IP 20  
 Conformitate CE: 2  
 Clasa de protecție: IP 20  
 Gradul de protecție: 2  
 Gradul de poluare: 2  
 Tensiunea nominală de impuls: 1500 V  
 Mod de operare: Tip 1 / Tip 1.C  
 Masa: 105 g  
 Dimensiuni (lăț x î x a): 86 x 86 x 31 mm  
 Funcția de protecție supapă: La fiecare 14 de zile pentru 10 minute după ultima activare.  
 Funcția de protecție la îngheț: De la +5 °C în modul de încălzire. În modul de răcire nu este activ.

**SVK** **Technické údaje**  
 Prevádzkové napätie: 24 V ±20 %, 50 Hz  
 230 V ±10 %, 50 Hz  
 Istenie 24 V / 230 V: T1A / T1AH  
 Spínací člen 24 V / 230 V: triak / relé  
 Spinaný výkon: 1 A ohmická záťaž  
 Menovitý prúd bez pohonov: 24 V: ≤20 mA  
 230 V: ≤2 mA  
 Max. dovol. odber prúdu pripoj. pohony 24 V / 230V: 1 A / 1 A  
 Rozsah nastavenia teploty: 5 - 30 °C  
 Pripojovacie svorky: 0,22 mm<sup>2</sup> ... 1,5 mm<sup>2</sup>  
 Rozdiel sníženía: RD x0203: 2 K  
 RD x5203: nastaviteľná  
 Meranie teploty: 0 - 40 °C  
 Teplota okolia: 0 - 50 °C  
 Rozsah teploty pri skladovaní: -20 ... +70 °C  
 Dovol. vlhkosť okolia: 80 % nekondenzuj.  
 Tepl. Brinellovej skúšky: Pripojovacie svorky: 100 °C  
 Plastový kryt: 75 °C  
 EN 60730  
 Zhoda CE podľa: 24 V: III / 230 V: II  
 Trieda ochrany: IP 20  
 Stupeň krytia: 2  
 Stupeň znečistenia: 2  
 Rázové napätie pri dimenzovaní: 1500 V  
 Spôsob činnosti: typ 1 / typ 1.C  
 Hmotnosť: 105 g  
 Rozmery (š x v x h): 86 x 86 x 31 mm  
 Funkcia ochrany ventilu: Každých 14 dní po dobu 10 minút po poslednej aktivácii.  
 Funkcia protimrazovej ochrany: Od +5 °C v režime kúrenia. V režime chladienia nie je aktívna.



Regular Production Surveillance Safety Type Approved



www.tuv.com  
 ID 1111209552